CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1. Background and Reason of Choosing the Title

Today in Globalization Era, science and technology in the world has grown rapidly in any area of life. Even, people can communicate with others in distance place easily and get nearly all sort of information from all over the world because of the growing technology. To comprehend what was been communicated or informed, people should have good command of the language involved. However, every country all over the world has its own language and rules that differ from one to another. It occurs for all elements of language: grammar, phonology and semantics. To overcome the problem arising from the various languages, translation has very important rule.

Translation is the solution to understanding a book or other materials or even a conference. Many books and materials on science and technology published in a foreign language. Therefore, the books or the information must be translated so that those who were read to understand the core of the information.

Background the writer chooses the translation as a paper is due in everyday life the writer often find information using English that the writer should understand. To understand the information the writer need a method to translate. Many translation methods that the writer has to understand, namely: translating word to word, literal translation, faithful translation, semantic translation, adaptation translation, free
translation, idiomatic translation, and communicative translation. From the background above the writer chose to explore translation methods.

The writer chooses *Kancil* book by M.Rantissi as an object in this paper because it has a story that is light enough, a summary of the *Kancil* book as follows:

The mouse deer was herbivorous mammals. These animals still have a relationship with the deer. There are only six species of the mouse deer in Southeast Asia. While the mouse deer are often found in Indonesia is the mouse deer kind *Tragulus Java nicus*, *Tragulus Napu*. The mouse deer has a special characteristic that is reddish-brown body, while the neck of the central part usually darker than the rest of the body. They are led by an old male mouse deer. The mouse deer could survive in a world of five to 10 years.

Not only has a story that light but also the writer have other reasons such as the book has two texts, in Indonesian and English. Besides the Kancil book easily understood by children so the writer analyze what are translation methods used in the Kancil book. From these reasons the writer analyzing *Kancil* book by M.Rantissi.

Based on background and the reasons above, the writer decided to take the title of this paper is **Translation Method Analysis in Kancil Book by M.Rantissi.**
1.2. Statement of the Problem

From the background above, there are some problems interested to be discussed in this paper. The problems under concern are as follows:

1. How many translation methods can be found in Kancil book by M.Rantissi?
2. What are translation methods commonly used in Kancil book M.Rantissi?

1.3. Scope of the Problem

As a problem study above, the scope of study can be specified to find the method of translation, by using analyzed sentence by sentence. The writer focused on the translation method that used in English and Bahasa.

1.4. Method and Procedures of the Analysis

To arranging this paper, the writer use descriptive qualitative method. The writer uses library research and internet to complete this paper.

The procedures that the writer do, first, the writer read the Kancil book by M.Rantissi for several times in order to find the method of translation in Kancil book. Second, the writer analyze the story and compare with the theory that the writer found. Third, arranging and making conclusion to make this paper.